LA CARTA DE SANTIAGO

Santiago escribe a los esparcidos

1 No'on aj Santiagojon, ajpatanon tuba Dios, y
ajpatanon täcä tuba Cajnojala aj Jesucristo. Cä
täscäbenetla u c'aba' Dios, anelaba que u natil
mametla tuba ni doce u yajlo' aj Israel, bajca
chichca a pucli abala tu pancab.

La sabiduría que viene de Dios

2 Anela hermanos, tä' ch'a'alesan ajinla jinq'uin
u te ta'wac'ola q'uen cua' chichca jini tuba u
tz'ibajtesanetla,
3 uc'a a wila chich cache' jinq'uin u te ta'wac'ola
cua' chichca jini tuba wina'tintic si a totoj
tz'onänla, ca' jini a xe tä äc'binte a c'älenla cua'
chichca sin que jaq'uic ajinla.
4 C'änä a paq'uin c'älenla sin que jaq'uic ajinla ni
tz'ita', uc'a ca' jini c'alin ajniquetla ca' chich c'änä
ajniquetlaba, sin que a chenla falta niump'e cua'
tu jut Dios.
5 Si ajnic machca chichca de anela que u chen
falta c'ajalin, c'änä u c'atben Dios, y une u xe chich
u yäc'ben, uc'a Dios u c'ac'a' äc'ben c'ajalin upete
machcatac u c'atbenobba, y mach u q'uejpajob.
6 C'änä u totoj tz'onän que u xe tä äc'binte ni
c'ajalin que u c'atänba. Mach u ch'ä u yäle' que
mach ti uxin tä äc'binte. Uc'a machca u yäle' que
mach ti uxin tä äc'binteba u yajtä ca' ump'e t'olja'
tama nab; ic' u nicän u jule' cachichcada.

7 Machca ca' jiniba mach xic u yäle' cache' Cajnojala Dios u xe u yäc'ben lo que u c'atän. Mach uxin u yäc'ben niump'e cua'.
8 Une u cänäntan chap'e u c'ajalin, y paq'uin mach yuwi camba bij u xe u ch'e'.
9 C'änä u ch'a'alesan ujin machca chichca hermano que mach u cänänta cua'ba, uc'a tu jut Dios uneba es ca' a wälä untu noj ch'unic.
10 C'änä u ch'a'alesan ujin täcä machca chichca ajtaq'uini que u tz'onänba jinq'uin Dios u ye'ben que uneba mach jin niump'e cua'. Uc'a ni ajtaq'uiniba u xe tä xupo tu pancab ca' chich u xupo u nich bänäla.
11 Jinq'uin u pase noj q'uin y mäx u ticwan, seb u laj tiquin ni bänäla, u laj yälo u nich y u laj xupo u pitzilan. Ca' jini u xe u chen pasa ajtaq'uinijob täcä. Jinq'uin mu'to u q'ue'nesan u taq'uin, seb u xe tä xupo, t'oc upete lo que u cänäntan.

Pruebas y tentaciones

12 Tä' ch'a'a ujin machca u c'älen cua' chichca tz'ibajtesia jini que u te tuyac'o, uc'a jinq'uin axupi ni tz'ibajtesia y apasi utz t'oc, u xe tä äc'binte paq'uin cuxlec. Jinda ni matän que Dios u yäli u xe u yäc'ben machcatac u yajna'tan uneba.
13 Jinq'uin ya'an tu pixan untu tuba u chen cua' chichca mach utz, mach xic u yäle' que Dios u yäc'bi tu pixan u chen ni mach utzba. Mach'an cache'da ajnic niump'e cua' mach utz tu c'ajalin Dios, y une täcä mach u yäc'be tu pixan niuntu tuba u chen ni mach utzba.
14 U yoche tu pixan machca chichca tuba u chen ni mach utzba jinq'uin ni c'upom que une u cänäntan u nicben u pixan y u sucpecän.

15 De ya'i, jinq'uin u bon c'upän u chen ni mach
utzba u yosen u tanä, y jinq'uin u bon chen u
tanäba, ni tanä jini u yäc'ben chämic.
16 Anela cä yajben hermanos, mach a sucpecän
abala.
17 Upete matän que totoj utz y pitzi ya' u
täscäbenonla cä Papla Dios ni ya'an isquiba. Une
täcä u chi ni q'uin, ni uj y ajlucerojob, jini que
u chenob chictayaba. Diosba paq'uin che' chich
ayan. Mach jin ca' ump'e bo'oy que u nicän uba.
18 Dios u yäc'bonla sutwäniconla de u ch'ocob
jinq'uin cä tz'ombila ni t'an totojtojba que
tz'aycäbintonlaba. U chi ca' jini uc'a tä' u yoli
que ajniconla más ajnoja que upete cua' chichca
que u chi. Ca' a wälä u yäxjut päc'äbilonla que u
subbinte Dios.

La verdadera religión

19 Anela cä yajben hermanos, wina'tanla cache'
apetela c'änä a wäq'ue' a chiquinla tuba a c'alin
ubinla u t'an Dios, y mach a se'en chen t'anla y
mach se'en cäräx'aquetla.
20 Uc'a jinq'uin u cäräx'an untu winic mach u
ch'ä u chen niump'e cua' tu toja ca' chich tä' yo
Dios.
21 Jin uc'a, äctan a chenla upete tzuc tanä, y upete
jini cua' chichca mach utz que u yuteba. Ajnic
ch'oc a pixanla tuba a nonoj sapänla jini u t'an Dios
que une u yäq'ui ta' pixanla. Ni t'an jiniba u ch'e' u
yäc'benet a japän abala.
22 C'änä a chenla ca' chich u yäle' u t'an Dios y
mach a taj ubinla cua' u yäle', uc'a si sec' a ubinlaba
a sucpecän abala.

23 Machca u taj ubin u t'an Dios y mach u che ca'
chich u yäle'ba, une u c'ote t'oc ca' untu winic que
u chänen u jut tuyac'o espejo.
24 U chänen u jut, u pase, y seb u najyesan
cache'da ayan.
25 Pero u xe tä äc'binte totoj ch'a'aljin machca u
chen ca' chich u yäle' jini tzijib t'an utzba que Dios
u yäq'ui tuba cä tz'onänla. Mach uxin u najyesan
lo que u yubi jinq'uin tz'aycäbinti ni t'an jini. U
xe u yäq'ue' u c'ajalin t'oc y mach uxin u yäctan u
tz'onän. U ch'e' cä laj tz'onänla ni t'an jini uc'a tä'
co cä tz'onänlaba.
26 Si ajnic machca chichca u yäle' que mäx u
ch'u'ul c'ajti'in Dios, pero si mach u ch'ä u yäctan
u yäle' cua' chichca mach utz u yäle'ba, une chich
u sucpecän uba. U päpä' ch'u'ul c'ajti'in Dios une,
y mach u che vale niump'e cua' lo que u chen.
27 Machca u ch'u'ul c'ajti'in cä Papla Dios ca'
chich une yo ch'u'ul c'ajti'cacba, machca u chen
ca' chich une yo que u chenba, u xe chich u täclen
neba' ch'oc y neba'täc ixictac jinq'uin c'änä uc'ajob
cua' chichca. Che' chich täcä mach uxin u xac'än
uba t'oc ni mach utz que u chenob machcatac
pancab que mach u tz'onäjobba.

2

No hay que hacer distinción entre personas

1 Anela hermanos, si a tz'ombenla Cajnojala aj
Jesucristo, jini que u chen manda tä cieloba, mach
a yänäl chänen täcä machca an u taq'uin y machca
mach'an u taq'uinba.
2 Si c'otic tä wawa'ne bajca a woylan abala untu
ch'unic t'oc chap'e uxp'e mop'c'äb de oro tu ni'c'äb

y t'oc u pitzil buc tuyac'o, y ochic täcä untu winic
que mach'an u taq'uinba, t'oc u chim buc tuyac'o,
3 y si a c'alin lotänla ni winic t'oc u noj pitzil
bucba y a wälbenla ca'da: “Ya' a chumtäda pan
jinda chumlib utzba”; y jini winic que mach'an u
taq'uinba a wälben ca'da: “Ane u ch'e' wa'lequet
ya' jini, o si mach a woba, chumi' tä cab wida täj
coc”,
4 ¿mach quira utz a c'ajalin ca' jini t'oc untu y
mach utz a c'ajalin t'oc ni otro untuba? Mach tu
toja a chenla, uc'a ta' c'ajalin chich a pa'senla a
wäle'la camba utz camba mach utz ta' jutla.

5 Cä yajben hermanos, ubinla. Dios chich u tulaj
yaqui ni pobrejob pancab. Mach jin pobrejilba tu
jut Dios, uc'a une chich u yaquijob tuba u c'ac'a'
tz'onänob y tuba u yäc'benob cua' chichca ayan
bajca u chen manda. Jinda u yäli u xe u yäc'benob
machcatac que u yajna'tanba.
6 Pero anelaba a quisnäjesanla ni pobrejilba, y
ni ajtaq'uinijob que anela utz a c'ajalinla t'ocba,
¿mach quira yocol unejob u tz'ibajtesanetla? ¿Mach
quira yocol unejob u päye'etla tä juez?
7 Unejob chich u yäle'ob que mach utz jini
ch'u'ul c'aba' Cristo, y jin chich a c'aba'la täcä uc'a
tubaletla une.

8 Utz chich a chenla si a totoj tz'onänla jini
manda que u yäq'ui tä ute Cajnojala aj Jesucristo,
jini que tz'ibi ayan tan u jun Dios ca'daba: “Ya-
jna'tan a lot ca' chich a yajna'tan aba”.
9 Pero si utz a c'ajalinla t'oc untu y mach utz a
c'ajalinla t'oc otro untuba a wosenla chich a tanäla,
y ni manda chich ta Dios u ye'e' cache' a sätila.

10 Uc'a machca u laj tz'omben upete ni manda
que tz'ibi ayan tama u jun Dios, con ump'e que u
säte', ca' a wälä u laj säti t'oc upete.
11 Dios une ni machca u yäli que mach a chen a
tz'ijte'la, y u yäli täcä que mach a chen tzämsala. Si
ane mach a jup'u aba t'oc cherajtz'ijte', pero si a chi
tzämsaba, ca' jini a säti chich t'oc u manda Dios.
12 C'änä a paq'uin äle'la seq'uen lo que utz, y
c'änä a paq'uin chenla täcä seq'uen lo que utz, uc'a
Dios une u xe u jiran si a tz'oni a chenla ca' chich
u yäq'ui tä ute ni t'an tuba aj Cristo, jini t'an u ch'e'
cä tz'onänla uc'a tä' co cä tz'onänlaba.
13 Uc'a jinq'uin Dios u xe u jiran si cä chila
tu toja o mach, mach uxin u ch'ämben yajinob
machcatac que mach u ch'ämbijob yajin u lotob.
Pero machcatac u ch'ämbijob chich yajin u lotob
mach uxin tä subcanob t'oc niump'e cua' jinq'uin
Dios u xe u jiran si cä chila tu toja o mach.

La fe y las obras

14 Anela hermanos, ¿cua' tuba u chen servi si
untu u taj äle' que u tz'onänba? ¿U ch'e' quira u
japän uba ca' jini si u taj äle' que u tz'onänba? Mach
une.
15 Si ajnic untu quermanola, mach u che si winic
o ixic, sec' u cänäntan ump'e u noj chim buc, y
mach'an cua' u c'uxe' tuba u numsen q'uin,
16 y ane a wälben ca'da: "T'oc Dios bixiquet,
xojo a jeli' sisi ta'wac'o y c'uxnen ixta que mach
na'aquet", pero si mach a wäc'be lo que c'änä
uc'aba, ¿cache'da a täclen ca' jini?
17 Ca' chich jini täcä, si untu u taj äle' que u
tz'onän, pero si mach u che niump'e cua' utzba,
mach toj une que u totoj tz'onän.

18 Ayan chich ti machca u xe u yäle' ca'da:
“Aneba sec' a tz'onän, y no'onba sec' acä chen cua'
chichca utz”. ¿U ch'e' quira a ye'benon cache'
a totoj tz'onän sin que a chen niump'e cua' utz?
No'onba cä xe chich cä ye'benet cache' cä tz'onän
t'oc ni cua' chichca cä chen utztacba.
19 Ane a tz'onän cache' untuntu Dios ayan. Utz
chich a chen. U tz'onänob ca' jini täcä ni tzuc
pixanob y u chenob chicchicne t'oc bac'ät, pero
mach u japä ubajob uc'a mach u chejob lo que yo
Dios.
20 Ane mäx tzätz a pam. C'änä tic ta' c'ajalin que
jini que u taj tz'onän untu mach jin niump'e cua'
une si mach u che niump'e cua' utzba tuba u ye'e'
que u totoj tz'onän.
21 ¿Mach quira u yäli Dios cache' ayan tu toja cä
najtäcäl noxi'papla aj Abraham jinq'uin aj Abra-
ham u yäli que u tzämsen u yajlo', aj Isaac, pan ni
ji'tun tuba u subben Dios, ca' chich älbinti u chen?
22 A chänen jiq'uin que aj Abraham mach sec' u
tz'oni, pero u chi lo que Dios u yäc'bi u chen täcä, y
que u totoj tz'oni jinq'uin u chi lo que Dios u yac'bi
u chen.
23 Ca' jini apasi toj chich jini que tz'ibi ayan tan
u jun Dios ca'da: “Aj Abraham u tz'oni lo que u
yäli Dios, y jin uc'a Dios u yäli cache' tu toja ayan
une aj Abraham”. Ca' jini chich tz'ibi ayan. Y aj
Abrahamba älbinti cache' une mero u yamigo Dios.

24 A wiranla, jiq'uin, cache' Dios u sapän untu
cache' tu toja ayan uc'a lo que u chen utztacba y
mach uc'a sec' ni u tz'onän untuba.
25 Ca' chich jini täcä t'oc ix Rahab. Une u bon
choni uba ajniba, pero Dios u sapi chich cache'

tu toja ayan uc'a jini u chiba jinq'uin u yosi ni ajc'äncanob tuba ni aj israelitajob u muque'ob, y ji'pat u täsqui bixicob otro untz'it bij uc'a mach q'uechcacob.

26 Untu winic, si u pixan mach ni' an tuyac'o, chämen ayan. U c'ote t'oc ca' jini täcä lo que u taj tz'onän untu. Mach u che vale niump'e cua' lo que u tz'onän si mach u che utz täcä.

3

La lengua

1 Anela hermanos, mach a q'ue'nesanla ajye't'anob ta Dios tama de anela, uc'a a wila chich que no'on y upete machcatac u ye'e' u t'an Dios, más u xe tä c'ac'a' ircan si cä chi t'ocob tu toja o mach.

2 Cäpetela mäx acä säte'la, pero si ajnic machca chichca que ni tz'ita' mach u yälä niump'e cua' mach utz, uneba tu toja chich ayan. U c'alin cäni täcä cache'da u chen upete cua' chichca tu toja.

3 Jinq'uin cä'benla freno tan u ti' tzimim u xe u tz'ombenonla, y ca' jini u ch'e' cä'benla u chen upete cua' chichca que co u chenba.

4 Iranla täcä ni noj re'i jucub, jini u nume tan nabba. Mach u che si tä' noj ni jucub y noj gran ic' u bisan, ajbab u netän t'oc u bab, y ca' jini u bisan caquirada que yo u bisanba.

5 Che' chich täcä cac'la p'i' une, pero por uc'a lo que cäle'la u ch'e' cäq'ue'la tä ute q'uen cua' chichca jini. Ump'e noj gran te'e u ch'e' u laj pule jinq'uin u tz'äbcan t'oc ump'e yoc p'i' c'ac'.

6 Cac'la ca' a wälä ump'e c'ac'. Ya'an tan cä ti'la, pero es ca' a wälä upete cua' chichca mach

utz que u yute pancabba. Uc'a jini cua'tac cäle'la mach utzba u xac'änonla entero untu. Ni diablo u yäc'benon cäle'la cua' chichca mach utz, y jini cäle'laba u yäq'ue' tä säto upete lo que cä chenla pancab. Ca' a wälä cac'la u laj pule' upete cua' chichca t'oc ump'e c'ac' que ya' ati tä infierno.

7 Upete clase de cäräx te'el animajob, y mut, y chan y jini ya'an tan nabba u ch'e' mansu'escac. Winicob chich a'uti u mansu'esanob.

8 Pero niuntu winic mach u ch'ä u yäc'ben yac' u yäle' sec' jini cua' chichca utzba. U bon äle' cua' chichca mach utz. Ca' a wälä u chen c'ux ca' untz'it chan que u tzämsen untu t'oc u veneno.

9 T'oc cac'la cä ch'u'ul c'ajti'inla cä Papla Dios, y t'oc jinchichba cac'la cä cäräx älben cä lotlaba, jinijob que u chi Dios tuba ajnicob ca' chich ayan uneba.

10 Tama jinchichba cä ti'la u pase ni t'an cä chenla jinq'uin cä ch'u'ul c'ajti'inla Dios, y che' chich täcä u pase ni t'an cä chenla jinq'uin cä cäräx älben cä lotlaba. Anela hermanos, mach utz cä chenla ca' jini.

11 ¿Tomp'e quiraba ch'en u yäq'ue' säsäc ja' y tzuc ja'? Mach une.

12 Anela hermanos, ¿u chen quira u jut ni te' higo de aceitunas? ¿U chen quira u jut ni te' uva de higos? Mach u ch'ä. Che' chich täcä niump'e ch'en mach u yäc'ä tomp'e ch'och'äl ja' y ja' utzba.

La verdadera sabiduría

13 Si ajnic tama de anela machca chichca que an u c'ajalinba, jini que tä' yuwi cua' chichca utzba, une c'änä u ye'e' que jini c'ajalin u cänäntanba u yäc'ben u chen tu toja y ajnic ch'oc u pixan.

14 Pero si anela a c'upänla cua' u chen a lot t'oc
cräxle tan a pixanla, y si tä' a wo ajniquetla más
ajnoja que a lot, mach a tz'aycun abala que an a
c'ajalinla. Mach a chenla jop'ojti', a wäle'la que
jop'ojti' ni tojba.
15 Si ca' jini a chenlaba, ni c'ajalin jiniba mach
jin ta Dios une. Ca' jini an u c'ajalin machcatac
cuxujob pancab. Ni Ch'u'ul Pixan mach u yäc'betla
ni c'ajalin jini, ni tzuc pixanobba u yäc'betla ni
c'ajalin jiniba.
16 Uc'a machcatac u c'upänob cua' chichca tuba u
lotba, y tä' yo ajnicob más ajnoja que u lot, unejob
u xe u tz'osenob noj buya täcä y upete cua' chichca
mach utz.
17 Pero si cä cänäntanla ni c'ajalin que Dios u
yäq'ue'ba, cä xe cä chenla ca'tacda une: Najtäcä
mach uxon cä xac'än cä c'ajalinla t'oc niump'e cua'
mach utz. Jin uc'a täcä mach cä chela buya. Ch'oc
cä pixanla t'oc cä lotla y cä tz'onän cä chenla lo que
cälbintela. Cä täclenla machcatac c'änäjtac uc'ajob
täcä y cä chenla utz t'oc upete. Ca' chich cä chenla
t'oc untu, che' chich cä chenla t'oc otro, y mach cä
chela niump'e cua' täcä tuba cä sucpecän niuntu.
18 Y machcatac u sis'esben u c'ajalinob ajbuya-
job, unejob täcä sis chich u c'ajalinob t'oc u lotob,
y ji'pat, nämte' t'oc unejobba, u xe tä äc'bintejob lo
que Dios u yäc'ben machcatac u chen tu toja.

4

La amistad con el mundo

1 ¿Cua' uc'a ayan noj jobole y buya tama de
anela? Es uc'a apetela a maläc c'upänla cua'

chichca jini tan a pixanla, y jinchichba c'upom que
a cänäntanla u yäc'benet a chenla buya.
2 Anela tä' a wola cua' chichca jini y mach a
cänäntala. Jin uc'a a chen tzämsala. A c'upänla cua'
u cänäntan a lot y mach u ch'ä a pojlenla. Jin uc'a a
cräxna'tan a lot y a chen buyala. Mach a cänäntala
cua'tac a wola uc'a mach a c'atbela Dios.
3 Y jinq'uin a c'atbenlaba mach uyäc'bintetla, uc'a
a c'atänla y mach tu toja a c'ajalinla; uc'a a wola
sec' tuba a ch'a'alesan ajinla t'oc.
4 Anela a wäctila Dios ca' untu ixic u yäctan jit'oc
tuba ajnic t'oc otro winic. ¿Mach quira a wila que
si a wola ch'a'aljin t'oc cua' chichca que u yute
pancab, es uc'a mach a wola ni ch'a'aljin que u
yäq'ue' Diosba? Jin uc'a, cälbenetla que machca
chichca que yo ch'a'aljin t'oc cua' chichca que u
yute pancabba, uneba mach yo u chänen Dios.
5 ¿A wäle'la quira que päpä' tz'ibi ayan tan u jun
Dios ca'da: “Ni Ch'u'ul Pixan que Dios u yäq'ui täc
pixanla tä' yo que cä yajna'tanla Dios y que mach
cä yajna'tanla cua' chichca tuba u pancab”?
6 Pero Dios u c'ac'a' täclenonla tuba cä yajna'tanla
seq'uen uneba. Jin uc'a tz'ibi ayan tan u jun Dios
ca'da: “Dios cäräx ayan t'oc machcatac que u juntu
t'äbsen uba, pero u täclen machcatac que yuwijob
que mach jin niump'e cua'ob”.
7 Äc'ä abala tu c'äb Dios. Mach a wäctan abala
que u natz'änet ni diablo, y une u xe u putz'tanetla.
8 Paq'uin ch'u'ul c'ajti'inla Dios, y une chich u
xe u yäc'benet a wina'tanla cache' une ya'an t'oc
anela. Anela ajcherajtanä, mach a ni' chenla ni
mach utzba. Anela que a wo a yajna'tanla Dios y
cua' chichca tuba u pancab täcä, ch'äla untz'intz'it

bij uc'a ajnic poco a pixanla.
9 C'änä triste'aquetla uc'a a tanäla, y ch'ocomac
a pixanla y a chen uq'uela. A'utet a chen tze'nela,
pero bada chen uq'uela. A'utet a ch'a'alesan ajinla,
pero bada ch'ocomesan a pixanla.
10 Älbenla Dios que mach jin cua'etla tu jut y une
u xe u yäle' que es cama' untu ch'uniquetla.

Juzgando al hermano

11 Anela hermanos, mach a ni' patil cäräx älben
abala. Machca u cäräx älben u yermanoba,
machca u päpä' äle' cache' mach utz cua' u chen u
yermanoba, ca' a wälä u yäle' que mach utz ni ley
ta Diosba. Si a wäle' cache' mach utz ni ley jini, ane
mach a tz'ombe ni ley. Ane a chen aba que más a
wi que ni ley.
12 Seq'uen Dios une u yäq'ue' ni ley, y seq'uen
une u ch'e' u yäle' si cä chenla ca' chich u yäle'ba.
Une chich u ch'e' u japän machcatac u tz'omben, y
u ch'e' u yäq'ue' tä nonoj säto machcatac que mach
u tz'ombeba. ¿Caxcajet ane, jiq'uin, tuba a wäle'
que mach utz cua' u chen a lot?

Inseguridad del día de mañana

13 Ubinla jiq'uin bada cua' cä xe cälbenetla si a
wäle'la ca'daba: “Cä bixela dali o ic'ä otro ump'e
caj. Ya' jini cä chenla chono ump'e año y cä chen
ganala cä taq'uinla”.
14 Ca' jini a wäle'la, pero mach a wila cua' u xe
tä ajtä ic'ä. ¿Cache'da anetla pancab? ¿Mach quira
tajtzäc a xupola ca' ump'e ye'eb que u chäninte
tz'ita' y seb u säto?
15 C'änä a wäle'la ca'da: “Si Cajnojala yoba, y si
cuxulonla to, cä xe cä chenla cua' chichca jini”.

16 Bada t'oc ch'a'aljin a päpä' chen aba famala
cua' a xe a chenla. Mach utz que a chen aba famala
ca' jini.
17 Machca yuwi cua'tac c'änä u chen y mach u
cheba, ca' jini ayan chich u tanä.

5

Advertencia a los ricos

1 Anela ajtaq'uini, ubinla jinda cä xe cälbenetla.
Chen uq'uela y chen noj uq'uel awätla, por uc'a ni
tz'ibajtesia que u xe tä te ta'wac'ola.
2 Jini cua'tac a c'ac'a' woyila mach u ni' che vale
cua'. Upete ca' a wälä alaj c'u'ni. A pitzil bucla ca'
a wälä xow'i uc'a ya'an u wincäre tama.
3 A c'änc'än taq'uin y a säsäc taq'uin mach u ni'
che vale cua'. Ca' a wälä laj säti uc'a ta'läwi, y
jini ta'läwe jiniba u xe u ye'e' que a sätila uc'a a
ch'ujnila ni taq'uin. Cama' cua' chichca que u laj
pulcan tan c'ac', anela a xe tä sätola nämte' t'oc na
taq'uin que mach ni' utz. Anela a c'ac'a' woyila
taq'uin tu xupiba q'uinobda.
4 Anela a sucpequila a wajpatanla que u
ch'uch'bet a päc'äbila, mach a tojbila tz'äcä. Dios
yuwi cache' a chenla, uc'a jini jaq'uinle tuba ni
ajpatanob jini ac'oti chich tu chiquin Cajnojala
Dios, jini que u chen manda upete cua' chichca
que ayanba.
5 Wida pancab a c'ac'a' ch'a'alesi ajinla y a bon
chila cua' chichca jini que tä' a woli a chenlaba. Ca'
untu beq'uet u poc'mescan tuba tzämsintic, ca' jini
a chila lo que u bon c'upi a pixanla, y bada mu' u
c'ote q'uin tuba a toje' a tanäla.

6 A wälila que ayan u tanä ni winic que ayan tu
tojaba y a tzämsila. Une mach u chi cua' tuba u
japän uba.

La paciencia y la oración

7 Jin uc'a, hermanos, na'tän pitänla sin que
jaq'uic ajinla ixta que julic Cajnojala. Chänenla
cache' najtäcä ajcherajpäc'äbi c'änä u pitän sin que
jaq'uic ujin ixta que u yäc'ben ni najtäcäl ja' y ni
ji'pät ja'. De ya'i u c'ä'nan jini päc'äbi que mäx choj
u valorba.
8 Na'tän pitänla täcä sin que jaq'uic ajinla. Mach
bäc'taquetla, uc'a anatz'äjbäli ni q'uin ta julic Cajno-
jala.
9 Anela hermanos, mach a maläc cäräx älben
abala, uc'a mach ajnic a tanäla tu jut Dios. Uneba
tajtzäc u xe tä jule tuba u jiran catac ya'an u tanä.
10 Anela hermanos, chänenla cache' u chijob
ajt'anob ta Dios, jini u chi t'anob ca' u yäc'bijob
Cajnojala u chenobba. Bon tz'ibajtesquintijob y u
c'älijob chich sin que jaq'uic ujinob.
11 Cäle'la cache' ch'a'a ujinob machcatac u c'älen
tz'ibajtesia. A ubila cache' u c'äli tz'ibajtesia aj Job
sin que jaq'uic ujin, y a wila cache' Dios u ch'u'ul
chi ji'pat, uc'a Cajnojala mäx u ch'ämbenonla yajin
y mäx yaj u yubinonla.

12 Anela hermanos, jini que más c'änä a chenla
jinda une: Jinq'uin a wäle'la cache' toj cua' chichca
jini, mach a c'ajti'inla ni cielo, mach a c'ajti'inla u
pancab y mach a c'ajti'inla täcä cua' chichca a wo
a c'ajti'inlaba. Utz'an a wäle'la “Toj chich”, si toj, y
utz'an a wäle'la “Mach”, si mach toj. Uc'a si mach

a chenla ca' jiniba, a wosenla chich ump'e a tanäla que Dios u xe u yäc'benet a toje'la.

13 Si ayan cua' chichca que tä' u jaq'uesben ujin machca chichca de anela, c'änä u chen c'änti'ya. Machca chichca tä' ch'a'a ujinba c'änä u c'äyben u c'aba' Dios.
14 Machca chichca c'ojo c'änä u täscun tä jo'can ajt'äbälajob tuba machcatac a'uti u woylan ubajob. Unejob u xe u c'atben Dios que u yäq'ue' uba, y u xe u tatz'änob t'oc aceite jinq'uin mu'to u c'ajti'ben u c'aba' Cajnojala aj Jesús.
15 Ni ajc'ojpan u xe u yäq'ue' uba jinq'uin u chenob c'änti'ya y u totoj tz'onänob que u xe chich u yäq'ue' uba. Cajnojala chich u xe u tz'osen najc'ojpan. Si jini yaj que u cänäntan es uc'a u chi u tanäba, u xe tä ute perdona.
16 Jin uc'a apetela c'änä a maläc äle'la cua' a chila si a maläc cräxna'ti abala y c'änä a maläc c'atbenla Dios tuba ajnic a wutzila. U chen chich vale u c'änti'ya untu winic ayan tu tojaba jinq'uin u c'alin chen c'änti'ya.
17 Jini ajt'an ta Dios que ajni oni u c'aba' aj Elíasba, winic chich ca' no'onla. Une u c'ac'a' chi c'änti'ya u c'atben Dios que mach u yäc'ben ja', y mach chich u yäc'bi ja' ya' jini bajca u c'ati ca' tuba uxp'e año y seis meses.
18 Sutwäni tä cha'num u c'änti'in Dios uc'a u yäc'ben ja', y u täsqui chich Dios u yäc'ben ja'. Sutwäni tä wete upete päc'äbi pancab tä cha'num.

19 Anela hermanos, si untu de anela u yäctan ni bij tajtojba, y tic otro untu u sutatz'än tu biji tä cha'num,

20 u ch'e' a wina'tanla que jini machca u su-
tatz'än ajcherajtanä bajca u bixe tuyac'o ni bij
mach utzba u xe u yäc'ben u japän uba t'oc ni
chämo, y u xe u yäc'ben utic perdona ni noj q'uenel
tanä u chiba.

U Ch'u'ul T'an Dios
New Testament in Chontal, Tabasco (MX:chf:Chontal, Tabasco)

copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chontal, Tabasco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chontal, Tabasco [chf], Mexico

Copyright Information

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chontal, Tabasco

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
83af40e5-fa42-5194-b3bb-e303acb1596b